



联合国
粮食及
农业组织

Food and Agriculture
Organization of the
United Nations

Organisation des Nations
Unies pour l'alimentation
et l'agriculture

Продовольственная и
сельскохозяйственная организация
Объединенных Наций

Organización de las
Naciones Unidas para la
Alimentación y la Agricultura

منظمة
الأغذية والزراعة
للأمم المتحدة

C

大会

第四十届会议

2017年7月3-8日，罗马

教皇方济各陛下致辞

大会主席先生，
粮农组织总干事，
意大利总理，
诸位阁下、大使、常驻代表，
女士们、先生们：

感谢大家给予我的礼遇和欢迎。我很高兴在此宣读教皇方济各陛下给大会发来的致辞。

主席先生：

很高兴在此向您及前来参加第四十届粮农组织大会的各位成员国代表表示敬意和诚挚的问候。

同时向粮农组织总干事和出席此次会议的其他国际组织领导致以问候。此次会议的召开是为了寻找粮食和农业领域的具体解决方案，亿万人的前景牵系于此。

虽然这次我不能同各位在一起，但按照自粮农组织总部设在罗马以来的长期传统，我请国务卿佩德罗·帕洛林（Pietro Parolin）枢机主教代为转达我的鼓励和支持，对各位面临的艰巨任务表示敬重和关心。

教廷密切关注国际活动，并愿意在其中发挥自身的指引作用，不是为了完成进展或实现理论上的发展目标，而是为了真正消除饥饿和营养不良。我们都知道，只是努力寻求让所有人每天填饱肚子是不够的，我们必须认识到，每个人都有这个权利，因此都应从中受益。如果说我们制定的目标仍然遥不可及，那在很大程度上

本文件可通过此页快速响应二维码读取；粮农组织采用此二维码旨在尽量减轻环境影响并倡导以更为环保的方式开展交流。
其他文件可访问：www.fao.org。



mu028

是因为缺乏团结的文化。国际活动中没有建立这种文化，就往往会受制于数据实用主义和单纯对效率的追求，缺乏分享精神。

要落实各国提高国内营养水平、改善农业活动和农村人口条件的承诺，需要推动农业产业发展，促进生产，以及推动粮食的有效分配。但这还不够。事实上，要想实现这些目标，我们永远不能忘记，每个人免于贫困和饥饿的权利有赖于整个人类大家庭承担起向困难之人提供真正帮助的责任。

因此，当一个国家由于发展水平、贫困条件、气候变化或粮食不安全等原因无法完全应对时，粮农组织和其他政府间机构必须有能力进行有针对性地干预，采取适当的团结行动。要认识到造物主上帝提供之物是为了我们所有人，因此迫切需要让团结成为推动国际关系中各种形式合作的理念。

纵观当今世界形势，景况并不悦目。但是，我们不能只是担忧，或者甚而放弃。这一困难的时刻应让我们更加认识到，饥饿和营养不良不只是影响某些地区的自然或结构性现象，而是由很多人的惯性和一些人的自私引起的、更加复杂的欠发达状况带来的结果。每一次战争、恐怖主义和人民的被迫流离失所，都对合作活动造成阻碍或使其复杂化。这些现象并不是宿命的结果，而是具体决策带来的后果。这是一个复杂的机制，受影响最大的是最脆弱人群。他们不仅被排除在生产进程之外，还常常被迫离开故土寻求避护，寻找更美好的生活。同样，对穷国的援助也取决于自由意志和良知所做的决定。尽管由于世界危机状况的破坏性与日俱增，人们反复呼吁援助，但这种援助却在不断减少。

我们需要记住，在这种情况下，每个个体的选择自由与服务于所有人需要的团结精神二者相辅相成，真诚履行做出的或宣布的承诺。为此，在鼓励各国政府的愿望指引下，我愿意参与这一努力，为受到冲突和干旱双重影响地区的农村家庭提供种子，为粮农组织的计划做出具有象征意义的贡献。这是教会在当前所做工作之外的额外表示，符合教会与世间所有穷人站在一起并确保所有人对穷人有效承诺的使命。

《2030年可持续发展议程》重申粮食安全是迫切的目标，便是在呼吁这一承诺。但是，只有真正的团结所激发的努力才能减少营养不良和极端贫困人口的数量。这是粮农组织和国际社会所有机构面临的巨大挑战。教会也站在应对这一挑战的最前沿。

因此，我希望本次大会为粮农组织的活动注入新的动力，提供我们成百上千万兄弟需要并企盼的工具。在他们眼中，粮农组织的行动不只是对增加资源、分配生产果实的技术贡献，而是一种切实的，有时甚为独特的，兄弟情谊的象征，让他们对未来怀有希望。

愿全能仁慈的主赐福于你和你的工作，并赐予你需要的力量，为人类大家庭的真正进步做出贡献。

教皇方济各

2017年7月3日，梵蒂冈